בס"ד

**טו באב ארצישראלי / ידידיה לוי**

במאמר זה, מתוך השווה בין הבבלי וירושלמי בתענית, נראה את החיבור בין האבל על החורבן לשמחה הגדולה שלא הייתה כמוה. ובעיקר מהי השמחה המיוחדת שהייתה בטו באב.

מובא בסוף מסכת תענית[[1]](#footnote-1):

חמשה דברים אירעו את אבותינו בשבעה עשר בתמוז וחמשה בתשעה באב ...

אמר רבן שמעון בן גמליאל לא היו ימים טובים לישראל כחמשה עשר באב וכיום הכפורים שבהן בני[[2]](#footnote-2) ירושלם יוצאיןבכלי לבן שאולים שלא לבייש את מי שאין לו כל הכלים טעונין טבילה ובנות ירושלם יוצאות וחולות בכרמים.. וכן הוא אומר (שיר השירים ג יא) צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה וגו' ביום חתונתו זו מתן תורה וביום שמחת לבו זה בניין בית המקדש שיבנה במהרה בימינו:

תחילה נעיין בתלמודה של ארץ ישראל (ירושלמי תענית פרק ד הלכה ז) כיצד מוסברת השמחה של טו באב:

**אמר רבן שמעון בן גמליאל: לא היו ימים טובים לישראל כחמשה עשר באב וכיום הכפורים.** ניחא ביום הכיפורים שהוא כפרה על ישראל, בט"ו באב למה?

ר' יעקב בר אחא בשם ר' יסא **שבו זמן קיצה יפה לעצים** שכל עצים שהן נקצצין בו אינן עושין מאכולות כהיא דתנינן תמן כל עץ שנמצא בו תולעת פסול מעל גבי המזבח.

רב חייה בר אשי בשם רב **שבו התיר הושע בן אלה פריסדיות שהושיב ירבעם בן נבט** על הדרכים. כהנא שאל לרב כל הדא טיבותא רבתא עבד וכתיב ביה עליו עלה שלמנאסר מלך אשור? אמר ליה על ידי ששמט את הקולר מצוארו ותלוי בצואר הרבים. לא אמר כל עמא יסקון אלא מאן דבעי מיסוק יסוק.

רב שמואל בר רבי יצחק ואמרין לה בשם ר' שמואל בר נחמן **שבו הותרו שבטים לבוא זה בזה** דכתיב ולא תסב נחלה לבני ישראל ממטה אל מטה אחר כי איש בנחלת מטה אבותיו ידבקו בנ"י וכתיב וכל בת ירשת נחלה ממטות בנ"י וגו'. וכי איפשר לבת לירש שני מטות תיפתר שהיה אביה משבט אחר ואמה משבט אחר.

ורבנן אמרי שבו **הותר שבטו של בנימין לבוא בקהל** דכתיב ארור נתן אשה לבנימן מקרא קראו וקירבוהו מקרא קראו וריחקוהו. מקרא קראו וקירבוהו אפרים ומנשה כראובן ושמעון יהיו לי מקרא קראו וריחקוהו גוי וקהל גוים יהיה ממך ומלכים מחלציך יצאו ואדיין לא נולד בנימן.

ר' אבון אומר **שבו בטל החפר**. וא"ר לוי בכל ערב ט"ב היה משה מוציא כרוז בכל המחנה ואומר צאו לחפר צאו לחפר והיו יוצאין וחופרין להן קברות וישינים ובשחר היו עומדין ומוצאין עצמן חסירים ט"ו אלף ופרוטרוט ובשנ' האחרונ' עשו כן ועמדו ומצאו עצמן שלימים. אמרו דילמא דטעינן בחושבנה וכן בי' ובי"א ובי"ב ובי"ג ובי"ד, ובט"ו כיון דאשלם זיהרא אמרו דומה שביטל הקדוש ברוך הוא אותה הגזירה קשה מעלינו ועמדו ועשו יום טוב:

... וכן הוא אומר צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתונתו זו מתן תורה וביום שמחת לבו זה בנין בית המקדש שיבנה במהרה בימינו אמן:

**ראשית עולה השאלה**, מה הקשר בין סופה של המשנה - 'ביום חתונתו זו מתן תורה', לתחילתה? הרי דיברנו על יז' בתמוז וט' אב, או על טו' באב ויוה"כ, ולא על מתן תורה?

רש"י מיישב את הדברים: '**מתן תורה - היינו יוה"כ, שבו ניתנו לוחות שניות**', וכך מסביר הבבלי בטעם השמחה ביום הכיפורים - שהוא יום מחילה משום שניתנו בו לוחות שניות. אם נמשיך בדרך זו, 'יום שמחת ליבו זה בנין ביהמ"ק' - הכוונה לטו' באב, כיון שבשני ימים אלו עסקה הסוגייה, ובטו באב בפרט.[[3]](#footnote-3) להלן נראה, שזהו יום שביעי של חג של בניין ביהמ"ק, שהרי טו' באב הוא שביעי ליום ט' באב, שהוא עתיד להיות יום חג של בניין ביהמ"ק.[[4]](#footnote-4) אם כן, המשנה שתחילה הביאה חמש רעות שנעשו לישראל ביז' בתמוז ובט' באב, מסיימת כנגד זה בבניין בית המקדש וביום הכיפורים שהם ימי שמחתו של הקב"ה מלך שהשלום שלו, ומתוך זה נראה שהכוונה כאן בבניין ביהמ"ק היא לטו' באב.

כמה דברים עולים לנו מן הירושלמי בדבר יחודיותו של טו באב:

**א. חמשה מול חמשה** - הירושלמי מבאר מהי השמחה שבטו' באב, ומביא חמשה דברים משמחים, שקרו בטו' באב. יש לנו כאן חמשה כנגד חמשה בדברים שארעו בט' באב. וכבר באר המהר"ל בכמה מקומות[[5]](#footnote-5), שהמספר חמש שייך לגלות ושייך גם לגאולה. בחמש מצד אחד הוא פיזור מוחלט, לארבע רוחות וגם לאמצע, ומצד שני נקודת האמצע היא הנקודה המחברת ואוספת את כל החלקים אליה. "צום הרביעי וצום החמישי.. יהיה לבית יהודה לששון ולשמחה ולמועדים טובים" (זכריה ח יט), מדוע אלו עצמם יהפכו למועדים טובים? הסיבה היא שבתוך החורבן טמון הבניין. אבל לא אותו בניין אלא בניין גדול וקומה שלמה וגבוהה מן הראשונה. כלומר, בעצם החורבן כבר טמון הבניין. לכן בטו' באב שהוא יום טוב של בניין ביהמ"ק, קרו חמשה דברים טובים ומיוחדים לישראל, שגורמים לשמחה מיוחדת.[[6]](#footnote-6)

**ב. שמחה של בית המקדש** - שני הדברים הראשונים שמביא הירושלמי על טו' באב, שייכים לשמחת בית המקדש; הראשון שמחה על קציצת עצים נקיים למערכה, ורואים מלשון הירושלמי שהעצים שנקצצים ביום זה דווקא הם נקיים, וחוגגים את יום קציצת העצים. והשני, יום חידוש העליה לרגל. שזה ראוי לשמחה גדולה, כיון שהעלייה לרגל היא הקשר של עם ישראל להקב"ה שזו אחת משתי המטרות שמביא הרמב"ם לבניין ביהמ"ק[[7]](#footnote-7).

**ג. שמחת פרייה ורביה ואחדות ישראל** - שני דברים נוספים שארעו ביום זה, הם היתר חיתון בין השבטים, והיתר החיתון עם שבט בנימין אחר מעשה פלגש בגבעה. שמחה זו היא שמחה של פריה ורבייה, שיש אפשרות רחבה יותר לבנות ישראל להתחתן שהרי אם שבט אחד מועט בבנים יכולות הבנות להינשא בשבטים אחרים, ועוד אחדות ישראל יש כאן שע"י חיתון אלו באלו, נוצרים קירבה וחיבור בין משפחות.

**ד. שמחת ביטול גזירת המיתה** - מעם ישראל במדבר.

כעת נערוך השוואה מול הסוגיא בבבלי, כדי לדקדק ולהעמיק בדברים (נשים לב לסדר הדברים, וגם לסיבת השמחה בכל דבר):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ירושלמי תענית פרק ד הלכה ז** | **בבלי תענית ל:** |
| פתיחה | **אמר רבן שמעון בן גמליאל: לא היו ימים טובים לישראל כחמשה עשר באב וכיום הכפורים.** ניחא ביום הכיפורים שהוא כפרה על ישראל, **בט"ו באב למה**? | אמר רבן שמעון בן גמליאל: לא היו ימים טובים לישראל כחמשה עשר באב וכיום הכפורים. בשלמא יום הכפורים - משום דאית ביה סליחה ומחילה, יום שניתנו בו לוחות האחרונות. אלא חמשה עשר באב מאי היא? |
| **1.** | ר' יעקב בר אחא בשם ר' יסא **שבו זמן קיצה יפה לעצים** שכל עצים שהן נקצצין בו אינן עושין מאכולות כהיא דתנינן תמן כל עץ שנמצא בו תולעת פסול מעל גבי המזבח. | אמר רב יהודה אמר שמואל: **יום שהותרו שבטים לבוא זה בזה**. מאי דרוש זה הדבר אשר צוה ה' לבנות צלפחד וגו' - דבר זה לא יהא נוהג אלא בדור זה. |
| **2.** | רב חייה בר אשי בשם רב שבו **התיר הושע בן אלה פריסדיות שהושיב ירבעם בן נבט על הדרכים**. (כהנא שאל לרב כל הדא טיבותא רבתא עבד וכתיב ביה עליו עלה שלמנאסר מלך אשור? אמר ליה על ידי ששמט את הקולר מצוארו ותלוי בצואר הרבים. לא אמר כל עמא יסקון אלא מאן דבעי מיסוק יסוק). | אמר רב יוסף אמר רב נחמן: יום **שהותר שבט בנימין לבוא בקהל**, שנאמר ואיש ישראל נשבע במצפה לאמר איש ממנו לא יתן בתו לבנימן לאשה. מאי דרוש? אמר רב: ממנו, ולא מבנינו. |
| **3.** | רב שמואל בר רבי יצחק ואמרין לה בשם ר' שמואל בר נחמן שבו **הותרו שבטים לבוא זה בזה** דכתיב ולא תסב נחלה לבני ישראל ממטה אל מטה אחר כי איש בנחלת מטה אבותיו ידבקו בנ"י וכתיב וכל בת ירשת נחלה ממטות בנ"י וגו'. וכי איפשר לבת לירש שני מטות תיפתר שהיה אביה משבט אחר ואמה משבט אחר. | אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן: יום **שכלו בו מתי מדבר**. דאמר מר: עד שלא כלו מתי מדבר לא היה דבור עם משה, שנאמר ויהי כאשר תמו כל אנשי המלחמה למות וידבר ה' אלי, אלי היה הדבור. |
| **4.** | ורבנן אמרי שבו **הותר שבטו של בנימין לבוא בקהל** דכתיב ארור נתן אשה לבנימן מקרא קראו וקירבוהו מקרא קראו וריחקוהו. מקרא קראו וקירבוהו אפרים ומנשה כראובן ושמעון יהיו לי מקרא קראו וריחקוהו גוי וקהל גוים יהיה ממך ומלכים מחלציך יצאו ואדיין לא נולד בנימן. | עולא אמר: יום **שביטל הושע בן אלה פרוסדיות שהושיב ירבעם בן נבט על הדרכים**, שלא יעלו ישראל לרגל, ואמר: לאיזה שירצו יעלו. |
| **5.** | ר' אבון אומר **שבו בטל החפר**. וא"ר לוי בכל ערב ט"ב היה משה מוציא כרוז בכל המחנה ואומר צאו לחפר צאו לחפר והיו יוצאין וחופרין להן קברות וישינים ובשחר היו עומדין ומוצאין עצמן חסירים ט"ו אלף ופרוטרוט ובשנה האחרונה עשו כן ועמדו ומצאו עצמן שלימים. אמרו דילמא דטעינן בחושבנה וכן בי' ובי"א ובי"ב ובי"ג ובי"ד, ובט"ו כיון דאשלם זיהרא אמרו דומה שביטל הקדוש ברוך הוא אותה הגזירה קשה מעלינו ועמדו ועשו יום טוב: | רב מתנה אמר: **יום שנתנו הרוגי ביתר לקבורה**. ואמר רב מתנה: אותו יום שנתנו הרוגי ביתר לקבורה תקנו ביבנה הטוב והמטיב, הטוב - שלא הסריחו, והמטיב - שנתנו לקבורה. |
| **6.** |  | רבה ורב יוסף דאמרי תרוייהו: יום **שפסקו מלכרות עצים למערכה**. דתניא, רבי אליעזר הגדול אומר: מחמשה עשר באב ואילך תשש כוחה של חמה, ולא היו כורתין עצים למערכה, לפי שאינן יבשין. אמר רב מנשיא: וקרו ליה יום תבר מגל. מכאן ואילך, דמוסיף - יוסיף, ודלא מוסיף - יסיף. מאי יאסף? אמר רב יוסף: תקבריה אימיה. **רש"י:** מחמשה עשר באב ואילך, **דמוסיף לילות על הימים לעסוק בתורה** - יוסיף חיים על חייו. דלא יוסיף לעסוק בתורה בלילות. תקבריה אימיה, כלומר ימות בלא עתו. |
| סיום המשנה | .. וכן הוא אומר **"צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתונתו וביום שמחת לבו" ביום חתונתו זו מתן תורה וביום שמחת לבו זה בנין בית המקדש שיבנה במהרה בימינו אמן**: | |

**נציין את ההבדלים בין הבבלי לירושלמי:**

א. **כמות הארועים** - הירושלמי מונה רק חמישה דברים (לא מביא את נתינת הרוגי ביתר לקבורה), וזה יוצר הקבלה מוחלטת כנגד חמישה דברים שארעו בט' אב (מה שבארנו למעלה).

ב. **סדר הדברים** - הירושלמי פותח בעניינים השייכים לביהמ"ק - כריתת העצים למערכה וביטול הפרוזדיות, ורק אח"כ מתייחס לחיתון ולמתי מדבר. הבבלי לעומתו, פותח בענייני החיתון, - הותרו שבטים/ הותר שבט בנימין, ואח"כ- כלו מתי מדבר.

ג. **כלו מתי מדבר** - הירושלמי מפרט את הסיבה שכלו בטו באב- שראו הירח המלא ועשו יו"ט על ביטול הגזירה, ולא מזכיר כלל את חזרת הנבואה למשה, והבבלי מיחס את השמחה לחזרת הנבואה למשה רבנו, משמע שעל זה עיקר השמחה.

ד. **יום עצים** - הירושלמי קורא לזה 'זמן קיצה יפה לעצים', דהיינו שעצים הנכרתים ביום זה אין בהם תולעים המהווים בעיה לשים אותם במערכה, ויש בזה מעלה לעצי בית המקדש שאין חשש בהם לתולעים. ואע"פ שהכהנים היו מבקרים את עצי המערכה, מ"מ עצים טובים זו משמעות השמחה ביום זה. הבבלי לעומתו, מסביר אחרת לגמרי את היום הזה, שזהו יום סיום כריתת העצים משום שמכאן ואילך תש כוחה של חמה ויש יותר חשש לתולעים בעצים, והשמחה בזה היא משום התארכות הלילות שנותן זמן נוסף ללימוד תורה. נראה שהבבלי לא רואה את עיקר השמחה בכריתת העצים, ולא בסיבה להפסקת הכריתה, אלא כסימן להתארכות הלילות, וסיבת השמחה היא בתוספת בלימוד התורה.

ה. **יום הכיפורים** - בשמחת יום הכיפורים, הירושלמי מדגיש את עצם הכפרה לישראל ביום זה. והבבלי משייך את המחילה לנתינת הלוחות השניות. זה אף יותר מסתדר עם סיום המשנה - יום חתונתו זה מתן תורה שמיוחס לקבלת הלוחות השניות ביוה"כ.

ויש לזכור, שזה מדובר על היו"ט המיוחד שלא היה כמותו לישראל!

מתוך התבוננות בהבדלים נראה **שהירושלמי** מייחס את עיקר השמחה לבית המקדש ולעם ישראל, **והבבלי** מדגיש את היחוס לתורה ולימודה. ונבאר את הדברים בפירוט:

**התלמוד הירושלמי**, הנמצא בארץ ישראל וחווה את בית המקדש ומתוך כך את חורבן הבית, באופן יומיומי וחזק יותר, חשוב לו להדגיש את השייכות של טו' באב לבית המקדש. ראשית- השמחה היא בעצם כריתת העצים למערכה. זהו יום של חג! לא כבבלי שמסב את השמחה להוספת לימוד התורה, שמחת ארץ ישראל מתבטאת בעצם האפשרות לכרות עצים הראויים למערכה ללא פקפוק וטורח גדול. ודבר השני שמודגש, הוא החזרת העלייה לרגל של 'ישראל' ע"י הושע בן אלה. הבבלי גם מכניס את זה, אך במקום הרביעי ולא במקום השני.

את ענייני איחוד השבטים, מכניס הירושלמי רק בשלב השני, כיון שכשיש בית מקדש הוא יוצר ממילא את האחדות הזו סביבו, והירושלמי הרי חי בתוכו את בית המקדש.

על אותה דרך אפשר להבין שהירושלמי לא רואה צורך להדגיש את יוה"כ כקבלת התורה בלוחות שניות- חיבור לתורה, אלא עצם הכפרה, שנעשית ע"י הכהן הגדול בעבודתו ובעיצומו של יום. יתכן שאפשר גם להישאר עם הפשט במתן תורה שהכוונה לשבועות, שאז ניתנה התורה היותר גדולה, מעשה ידי אלוקים. ומיקומה של הדרשה כאן לפי זה, הוא רק משום בניין ביהמ"ק, ויום הכיפורים ניכר כפי שאמרנו, בעצם הכפרה על ישראל בעבודת הכהן הגדול ובעצמו של יום.[[8]](#footnote-8)

בדרך זו יש גם לבאר את ההמשך: הירושלמי רואה שמחה בעצם ביטול גזירת המדבר שכלו מלמות (בלשונו 'בטל החפר'), ואינו חושש מלומר שהשראת השכינה נעשת בכלים גשמיים, ולתאר את חזרתה לישראל בצד נמוך יותר- שפסקו מלמות. לכן אין צורך לבטא את זה בחזרת נבואת משה רבנו דוקא.

**לעומת הירושלמי, התלמוד הבבלי** פותח בענייני איחוד העם. הבבלי רואה את **הצורך באיחוד העם** וחיזוק כוחה של התורה בתחילת הגלות הארוכה. היסוד של החיתון, הוא בעצם חיבור ואיחוד בין שבטי י-ה, בין עם בדרשה שמותרים להתחתן זה בזה אע"פ שחולקו לשבטים נפרדים, ובין בסיפור של שבט בנימין, שעם ישראל לא שלם בלעדיו. זהו בעצם חיבור של אחדות, על אף הבדלים מהותיים שישנם בין חלקי העם. זו הנקודה החזקה שהבבלי רוצה להדגיש. זו הסיבה שדברים אלו נכנסים ראשונה.

אח"כ, ממשיך הבבלי לתאר את שאר הדברים שארעו ביום-טוב זה, וכאן הוא מדגיש את **השיוך לתורה ולרוחניות**. את שכלו מתי מדבר הוא מדגיש דווקא בעניין נבואת משה שחזרה, שהיא הביטוי החזק לחזרת השכינה לישראל. וגם את עניין 'יום עצים' מבאר שהוסיפו בלימוד התורה. וכך נראה גם להסביר את ההסתכלות על הכפרה ביוה"כ מתוך החיבור לקבלת התורה מחדש אחר חטא העגל, שנתאפשרה מכח הריצוי והסליחה ביוה"כ.

**ועדיין יש להבין, מדוע הירושלמי השמיט את שניתנו הרוגי ביתר לקבורה?**

כבר הסברנו מדוע הירושלמי מנה רק חמשה דברים, אך השאלה שיש לעיין בה, למה דווקא פרט זה הושמט בירושלמי? והתמיהה קשה עוד יותר, שהרי הגמ' בברכות[[9]](#footnote-9) אומרת שברכת הטוב והמטיב שבברכת המזון נתקנה על נתינת הרוגי ביתר לקבורה, ופשוט שזה דבר כ"כ גדול אם תיקנו עליו ברכה מיוחדת בברכת המזון![[10]](#footnote-10)

ולפי דרכנו נראה לומר כך: קבורת אדם היא נורמליות של חיים, וביטול הקבורה הוא מצב של ביזוי ופגיעה באדם ובעם. הברכה נתקנה כדי לזכור את חסדי ה' שלא הסריחו במשך שנים, וניתנו לקבורה. זהו עידוד לעם ישראל להמשיך את החיים בגלות למרות המצב הנורא שאין בית מקדש. זוהי נחמה פורתא בתחילת הגלות, שהקב"ה לא עזבנו חלילה. אין ספק שזהו דבר גדול. אך לפי דרכינו, הירושלמי הרי חוגג בטו באב את שמחת בית המקדש וארץ ישראל. פרט זה, עם כל השמחה שבו עד כדי תקנת ברכה מיוחדת, אינו שייך לשמחת בית המקדש אלא לשמחה בגלות, ולכן הושמט מרשימת הדברים שקרו בטו' באב, על אף שיתכן שמודה הירושלמי שזה קרה בטו' באב.

**שמחת המחולות בכלי הלבן**[[11]](#footnote-11)

ראשית נקדים ונאמר, שמעשה היציאה לכרמים לכאורה תמוה, ונוגד את כללי הצניעות! ובמיוחד כשהבנות יוצאות ורוקדות,[[12]](#footnote-12) לכאורה זהו מעשה הפוך מפנימיותה האצילית של בת ישראל הצנועה! אלא, מסביר הריטב"א[[13]](#footnote-13) שזוהי הסיבה לכלי הלבן. הריטב"א מסביר ע"פ הפסוק "בכל עת יהיו בגדיך לבנים", שבגדי לבן מסמלים סילוק היצר הרע. ונראה להוסיף על זה את הפס' "כולו הפך לבן, טהור הוא". הלבן מסמל טוהר ונקיות. נקיון חיצוני המעיד על הפנימי. בנות ישראל שעושות מעשה של פריצת הגדר כביכול, עושות זאת דוקא מתוך דאגה לישראל. מתוך דאגה להמשכיותו של עם ישראל. המעשה הזה לא קורה בסתם יום אלא בימים טובים ומיוחדים, שגם הם טוהר. ביום כיפור אנו נטולים יצר הרע, ונראה שכך ראו גם בטו' באב. לבישת לבן המסמלת את הטהרה, באה לומר שהמעשה כאן נעשה מתוך קדושה וטהרה, וללא נגיעה של היצר הרע חלילה.

גם כאן, בעניין ה'כלי לבן' נשים לב להבדל בנוסח התלמודים: לשון הבבלי: 'שבהן **בנות ירושלים** יוצאות בכלי לבן שאולים, **ובנות ירושלים** יוצאות וחולות בכרמים', לעומת זאת, לשון הירושלמי: 'שבהן **בני ירושלם** יוצאיןבכלי לבן שאולים שלא לבייש את מי שאין לו, כל הכלים טעונין טבילה **ובנות ירושלם** יוצאות וחולות בכרמים'.[[14]](#footnote-14) לפי נוסחת הירושלמי יוצא, גם בני ירושלם לובשים בגדי לבן.[[15]](#footnote-15)

יתכן לומר, שכל הבאים לחגיגה זו לבשו לבן (גרסת הירושלמי והרמב"ם), כדי להראות ולהדגיש שהכל נעשה כאן מתוך קדושה וטהרה, מתוך דאגה לכל אחד ואחד מישראל ביכולת להמשיך את השושלת הברוכה של עם ישראל. אומנם יתכן (לגרסת הבבלי) שהסתפקו בכך שהבנות תלבשנה לבן, שבכך גם הבחורים שבאים לחפש כלה, יזכרו הלבן והטהרה ויעשו הכל לשם שמים.[[16]](#footnote-16)

**לסיכום הדברים**;

חכמי הבבלי, דואגים כמכינים את עם ישראל לגלות ארוכה, לכן ההדגשה היא גודל האחדות ולימוד התורה, שזו המשימה כעת בגלות בריחוק ממקום השכינה. חכמי הירושלמי בארץ ישראל, חיים את השראת השכינה אע"פ שחרב ביהמ"ק, ורואים את הדברים בעיניים אלו של שמחת בית המקדש.

1. במשנה: ד משניות ו, ח, ובירושלמי וברמב"ם: משניות ה, ז, ובבלי כו:, ל:-לא. [↑](#footnote-ref-1)
2. כך היא גרסת הירושלמי, שבני ירושלם יוצאין בכלי לבן, ובנות ירושלם יוצאות וחולות בכרמים. נתייחס לזה בע"ה בסוף המאמר. [↑](#footnote-ref-2)
3. אומנם מפרשים רבים (ברטנורא, מלאכת שלמה תפ"י ועוד) כותבים שבניין ביהמ"ק היה ביוה"כ, שכן בימי שלמה נתחנך הבית ביוה"כ, וכן תחילת העיסוק במשכן היה מוצאי יוה"כ, ולפ"ז המשנה באה כאן להסביר מדוע השמחה ביוה"כ. אך קצת קשה על זה, משום שהירושלמי הסביר שהשמחה באה בעקבות הכפרה, והבבלי ג"כ הסביר משום שהוא יום מחילה לישראל וקבלת לוחות שניות, משמע שהמשנה לא באה כאן לבאר דווקא את שמחת יוה"כ! ועוד קשה, שפשט לשון המשנה משמע שהם שני זמנים שונים, ועוד, כך נראה יותר מתחילת המשנה שדברה על טו' באב ויוה"כ, ובפרט על טו' באב שבא מתוך הלימוד של ט' באב. לכן נ"ל כמו שכתבתי. אחר כך, מצאתי שכך כתב המהרש"א כאן, ושמח ליבי ויגל. ונראה שיש להוכיח כן מהר"ן כאן, שמבאר "צאינה וראינה" - משמע שהיו יוצאות וחולות. ומשמע שזו ראיה אדלעיל, שיוצאות וחולות ביום חתונתו וביום שמחת ליבו, שהם טו' באב ויוה"כ. [↑](#footnote-ref-3)
4. ע' ר' צדוק הכהן מלובלין, פרי צדיק, (דברים, טו באב אות ג). ויש לזה סמך, שטו' באב הוא ביום השביעי לט' אב, ונביא או': "כה אמר ה' צום הרביעי... ולמועדים טובים", וט' אב שהוא היום הקשה שבכולם, מסתבר שיהיה השמח שבכולם, ויום החורבן הוא יום הבניין כמו שאו' הגמ' שהמשיח נולד בט' אב. ויוצא ע"פ ר' צדוק שיהיה חג שבעה ימים כמו פסח. ועוד, שט' אב חל ביום בו חל ליל הסדר, וטו' באב כיום שביעי של פסח, וכן יום העצמאות- ראשית צמיחת גאולתנו. [↑](#footnote-ref-4)
5. עיין גבורות ה' פרק כג ונצח ישראל פרק א, ופרק כו ופרק מה, ובפרט פרק נה שם מבואר עניין זה של ההעדר שקודם להוויה שהוא מביא קומה חדשה. [↑](#footnote-ref-5)
6. וכך רואים עוד בגמ' מכות כד. בסיפור על ר"ע שהלך עם ר"ג ור"א וראב"ע שהוא היה מצחק כשראה השועל יוצא מבית קודש הקדשים, וכן במדרש איכה רבה א, שהמשיח נולד בזמן שנחרב ביהמ"ק. [↑](#footnote-ref-6)
7. לשון הרמב"ם הל' בית הבחירה א, א: 'מצות עשה לעשות בית לה' מוכן להיות מקריבים בו הקרבנות, וחוגגין אליו שלש פעמים בשנה שנאמר ועשו לי מקדש'. רואים שעליה לרגל היא המטרה השנייה לשמה נבנה בית המקדש. [↑](#footnote-ref-7)
8. לפי הסבר זה צריך לומר שיש חילוק בין הימים טובים לישראל - טו באב ויוה"כ, לבין ימי השמחה להקב"ה; יום כיפור גדול יותר הוא לישראל, כיון שהוא נותן את תיקון העבר והיכולת להתרומם למדרגה חדשה בדבקות בהקב"ה, לעומת יום מתן תורה שעם ישראל היה עדיין ריק ממצוות ורק התחיל החיבור. ולהקב"ה, הורדת השפע של תורת ה' לישראל ולעולם כולו, הוא הדבר הגדול יותר. ובמילים אחרות, אצל הנותן - הקב"ה, ההשפעה אל המקבל היא הגדולה יותר, ואצל המקבלים - ישראל, הדבקות בנותן בפועל, היא הגדולה יותר. [↑](#footnote-ref-8)
9. מח:, ובירושלמי פ"ז ה"א. [↑](#footnote-ref-9)
10. אומנם אפשר היה לתרץ שלדעת הירושלמי זה לא קרה בטו באב, אבל לפ"ז תצא לנו מח' במציאות מתי ניתנו לקבורה ועדיף שלא לעשות מח' במציאות. [↑](#footnote-ref-10)
11. אין כאן המקום להיכנס לכל הנושא של המחולות הכרמים, ניגע בעיקר בנקודה של כלי הלבן, לגבה יש שינוי נוסח בין הירושלמי לבבלי. [↑](#footnote-ref-11)
12. אכן, בפיהמ"ש שהוציא הרב קאפח, הגרסא במשנה היא 'וחונות'. יתכן לפ"ז, שריקודים ממש לא היו שם, אך בירושלמי הגירסא היא 'וחולות' בכרמים. [↑](#footnote-ref-12)
13. ב"ב קכא., שם גם מופיעה משנה זו. [↑](#footnote-ref-13)
14. בעל מלאכת שלמה מביא, שר' יוסף אשכנזי הגיה את המשנה שלנו כמו נוסח הירושלמי. [↑](#footnote-ref-14)
15. לגרסת הירושלמי, שבני ירושלם יוצאין בכלי לבן, ובנות ירושלם יוצאות וחולות בכרמים, מיושבת הקושיא (בגרסת הבבלי) מדוע ישנה החזרה הכפולה על המלים 'ובנות ירושלים', כי הראשון עוסק בבני ירושלים והשני בבנות. וגם המשך המשנה: שלא לבייש את מי שאין **לו**'. גם הבנים צריכים טבילה לכליהם, שמא נטמאו מקרי. ולכאורה משמע מדיוק הלשון, שרק הבנים יצאו בכלי לבן, ולא הבנות. אך מהרמב"ם בפיהמ"ש משמע שכולם יצאו בבגדי לבן, שכותב 'כל הכלים צריכין טבילה מפני התערובות, שאין ספק שיש ביניהן בלתי טהורה, וכך באנשים בלתי טהור'. המלאכת שלמה מבאר שבנות בכלל בנים, ואין בנים בכלל בנות. ולפ"ז דברי הרמב"ם מיושבים, שכל היוצאים לבשו לבן, והבנות חוללו (או 'חנו' כפי גרסת הרב קאפח במשנת הרמב"ם). [↑](#footnote-ref-15)
16. ושמא אפשר לדייק את ההבדל בנוסח, שהבבלי רואה את אמונת הנשים החזקה כפי שאנו רואים בד"כ, לכן דוקא הן יוצאות בכלי לבן. בירושלמי, בפשטות השמחה היא של כולם - כולם חוגגים כולם טהורים. אומנם, יש לציין שחגיגות אלו ע"פ מה שנראה במשנה, היו דוקא בירושלים בימי הבית, לכן קשה לתת כאן הסבר מהותי המבדיל בין התלמודים בהדגשת מהות שמחת היום לדורות, כפי שראינו למעלה, אך עכ"פ כדי לא להשאיר את העניין פתוח, העלנו הצעה אחת להסבר השינוי. [↑](#footnote-ref-16)